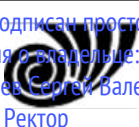


Документ подписан простой электронной подписью Информация о владельце: ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич Должность: Ректор	 МИНОБРАЗОВАНИЯ НАУКИ РОССИИ	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)	
Дата подписания: 29.04.2026 10:57:21 Уникальный программный ключ: 04c19ed8bfb98f3b6cb77a486b9a8788b8723727	Рабочая программа дисциплины "Основы второго языка стран Азии и Африки" по направлению подготовки (специальности) 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" направленности (профилю) Страны Азии и Африки: международный менеджмент и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»		стр. 1

Рабочая программа дисциплины (модуля)*

Основы второго языка стран Азии и Африки

Направление подготовки (специальность)

58.03.01 Востоковедение и африканистика

Направленность (профиль)

Страны Азии и Африки: международный менеджмент и межкультурная коммуникация

Присваиваемая квалификация (степень)

бакалавр

Форма обучения

очная

Год(ы) набора 2026

*Рабочая программа дисциплины (модуля) адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Челябинск 2026 г.



Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре ОПОП
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)
4. Объем дисциплины (модуля)
5. Структура и содержание дисциплины (модуля)
6. Фонд оценочных средств
 - 6.1. Перечень видов оценочных средств
 - 6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации
 - 6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации
 - 6.4. Критерии оценивания
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)
 - 7.1. Рекомендуемая литература
 - 7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"
 - 7.3. Перечень информационных технологий
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Специальные условия освоения дисциплины обучающимися с инвалидностью и ограниченными возможностями здоровья



1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель изучения дисциплины является формирование у студентов иноязычной коммуникативной компетенции, достаточной для осуществления основных видов профессиональной деятельности с использованием арабского языка в качестве эффективного инструмента в научно-исследовательской, познавательной деятельности и для профессионального общения в широком спектре социокультурных и социально-политических ситуаций.

Результаты обучения по дисциплине направлены на достижение индикаторов соответствующих компетенции УК-4, ПК-1, ПК-2;

УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.1 Имеет представление о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-4.2 Демонстрирует умение осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения

УК-4.3 Имеет навыки делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

ПК-1 Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере культуры и искусства, межкультурное взаимодействие и культурно-просветительскую деятельность со странами Азии и Африки на основе сбора, анализа и систематизации данных, связанных со спецификой межкультурного взаимодействия

ПК-1.1. Знает ключевые аспекты культуры и искусства стран Азии и Африки. Свободно ориентируется в направлениях искусств и социокультурных традициях стран Азии и Африки,

ПК-1.2 Знает специфику выстраивания культурных связей и отношений между Российской Федерацией и странами Азии и Африки; способен собирать и систематизировать данные в профессиональной сфере с использованием информационно-коммуникационных технологий.

ПК-1.3 Уверенно применяет знания для экспертной оценки, политической, социальной, экономической и культурной сфер развития обществ стран Азии и Африки

ПК-2 Способен осуществлять переводческую деятельность в устной и письменной формах со странами Азии и Африки на восточном и западном(ых) языках

ПК-2.1 Имеет базовые знания делового этикета и языков Азии и Африки для осуществления деловой коммуникации

ПК-2.2 Знает устойчивые механизмы установления коммуникаций в политической, экономической и культурной сферах со странами Азии и Африки

ПК-2.3 Владеет навыками в составлении текстов устного и письменного перевода для коммуникаций со странами Азии и Африки

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Цикл (раздел) ОПОП: К.М.03.ДВ.01.02

2.1 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Курс дисциплины «Основы арабского языка» имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей, направлен на формирование компетенций во взаимосвязи с такими дисциплинами профессионального цикла, как «Основы востоковедения», «Русский язык и культура речи».

Русский язык и культура речи

Основы востоковедения

2.2 Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Иностраный язык народов Азии и Африки

Национальная политика и межкультурная коммуникация



3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-1: Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

Знать:

основы критического анализа.

Уметь:

вести поиск информации, определяет критерии системного анализа поставленных задач.

Владеть:

навыками критического анализа, систематизацией и обобщением информации для решения поставленных задач.

УК-2: Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

Знать:

теоретические основы принятия решений в сфере управления проектами.

Уметь:

анализировать различные способы решения задач в рамках цели проекта и аргументирует их выбор.

Владеть:

навыками проектирования решений конкретной задачи проекта, выбирая оптимальный способ, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений.

ПК-2: Способен осуществлять профессиональную деятельность в сфере международного менеджмента, осуществлять медиацию на международном уровне, разрабатывать корпоративную стратегию, осуществлять проектную работу, выявлять и оценивать новые рыночные возможности, разрабатывать планы создания и развития направлений внешнеэкономической деятельности и международного бизнеса.

Знать:

основы международного менеджмента, основные методы и принципы стратегического планирования и медиации.

Уметь:

применять современные рыночные стратегии для разработки планов и проектов развития внешнеэкономической деятельности и международного бизнеса, включая логистику, поиск партнеров по их реализации.

Владеть:

навыками разработки стратегии взаимодействия с международными финансовыми организациями и международными рейтинговыми агентствами, навыками предоставления консалтинговых услуг в сфере финансов и кредита и управления внешнеэкономической деятельностью и международным бизнесом.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	о правилах и принципах деловой устной и письменной коммуникации на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
3.1.2	деловой этикет и языки Азии и Африки для осуществления деловой коммуникации;
3.1.3	ключевые аспекты культуры и искусства стран Азии и Африки. Свободно ориентироваться в направлениях искусств и социокультурных традициях стран Азии и Африки.
3.2	Уметь:
3.2.1	осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах, использовать методы и навыки делового общения;
3.2.2	устанавливать коммуникацию в политической, экономической и культурной сферах со странами Азии и Африки;
3.2.3	выстраивать культурные связи и отношения между Российской Федерацией и странами Азии и Африки; способен собирать и систематизировать данные в профессиональной сфере с использованием информационно-коммуникационных технологий.



Рабочая программа дисциплины "Основы второго языка стран Азии и Африки" по направлению подготовки (специальности) 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" направленности (профилю) Страны Азии и Африки: международный менеджмент и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 5

3.3 Владеть:

- 3.3.1 делового общения на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах);
- 3.3.2 составлении текстов устного и письменного перевода для коммуникаций со странами Азии и Африки;
- 3.3.3 экспертной оценки, политической, социальной, экономической и культурной сфер развития обществ стран Азии и Африки.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость		6 ЗЕТ
Часов по учебному плану	: 216	Виды контроля в семестрах: зачеты 7, 8
в том числе	:	
аудиторные занятия	: 104	
самостоятельная работа	: 81,5	
часов на контроль	: 27	
контактная работа: 107,5		
ИКР: 3,5		

5. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Наименование разделов и тем /вид занятия/	Семестр / Курс	Часов	Литература
Раздел 1. Фонетика				
1.1	Выполнение фонетических упражнений /Пр/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
1.2	Работа с фономатериалами /Пр/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
1.3	Развитие навыков чтения /Пр/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
1.4	Речевые упражнения /Пр/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
1.5	Выполнение упражнений на четыре разновидности написания буквы в слове /Пр/	7	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
1.6	Написание букв и слов рукописным почерком рук'а /Пр/	7	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
1.7	Выполнение домашнего задания /Ср/	7	6,7	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
Раздел 2. Морфология				
2.1	Морфология. Имя. Упражнения на грамматику урока /Пр/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.2	Составление словосочетаний и предложений по заданной грамматике /Ср/	7	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.3	Выполнение домашнего задания /Ср/	7	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.4	Выполнение упражнений по переводу /Ср/	7	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.5	Морфология. Глагол. Упражнения на грамматику урока /Пр/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
2.6	Морфология. Служебные частицы. Упражнения на грамматику урока /Пр/	7	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
Раздел 3. Синтаксис				
3.1	Синтаксис. Упражнения на грамматику урока /Пр/	7	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.2	Составление предложений по заданной грамматике /Ср/	7	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2



Рабочая программа дисциплины "Основы второго языка стран Азии и Африки" по направлению подготовки (специальности) 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" направленности (профилю) Страны Азии и Африки: международный менеджмент и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 6

3.3	Выполнение домашнего задания /Ср/	7	7,1	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
3.4	Выполнение упражнений по переводу /Ср/	7	6	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
Раздел 4. ИКР				
4.1	Иная контактная работа /ИКР/	7	0,2	Л1.1
4.2	Иная контактная работа /ИКР/	8	3,3	
Раздел 5. Темы для отработки лексических навыков				
5.1	Знакомство. Биография /Пр/	8	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.2	Транспорт и связь /Пр/	8	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.3	Семья, родственные отношения /Пр/	8	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.4	Дом. Квартира /Пр/	8	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.5	Покупки и сфера обслуживания. Профессии /Пр/	8	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.6	Времена года. Природа. Погода. Растительный и животный мир /Пр/	8	4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.7	Города. Путешествия. Страны. Достопримечательности /Пр/	8	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.8	На рынке. В магазине /Пр/	8	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.9	Выходные дни /Пр/	8	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.10	В гостях. За столом /Пр/	8	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.11	В музее. В театре. На выставке /Пр/	8	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.12	Найм жилья. В гостинице. В квартире /Пр/	8	2	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.13	Составление предложений по заданной грамматике /Ср/	8	8	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.14	Упражнения на грамматику урока /Ср/	8	8,3	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.15	Выполнение упражнений по переводу /Ср/	8	12	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2
5.16	Выполнение домашнего задания /Ср/	8	13,4	Л1.1 Л1.2 Л1.3Л2.1 Л2.2

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Перечень видов оценочных средств

- лексико-грамматические упражнения
- тестовые задания
- письменный и устный переводы текстов с русского языка на японский и с японского на русский
- изложения прослушанного текста на японском языке в письменном виде
- устный доклад
- эссе
- ролевая игра
- экзамен
- зачет

6.2. Типовые контрольные задания и иные материалы для текущей аттестации

I. Примеры лексико-грамматических упражнений:



1. Составьте предложения из данных слов

Примеры заданий на перевод с русского языка на арабский и с арабского на русский (письменный/устный перевод)

1. Так как вчера неожиданно пришли гости, я не смог сделать домашнее задание.
2. Я стараюсь не есть после 6 вечера.
3. Чтобы померить эту рубашку, пройдите, пожалуйста, на второй этаж.
4. Чем сложнее управление, тем чаще автомобиль ломается.
5. Я пока еще не решил, пойду я на вечеринку по поводу встречи Нового года или нет.
6. Если ты сможешь собрать этот стол согласно инструкции, то я его куплю.
7. Вы помните, какая высота у этой горы?
8. Вы знаете, что вчера премьер-министр приезжал в наш университет? Нет, не знал.
9. Мама купила мне в качестве сувенира маленькую, красивую обезьянку.
10. Эта картина написана Ван Гогом.

II. Примерная тематика устных докладов:

1. Рассказ о себе
2. Мой день
3. Покупки
4. Дорога до университета
5. Любимый праздник в году
6. Недавнее путешествие
7. Рассказ о семье
8. Рассказ об увлечениях и хобби.
9. Любимые виды спорта
10. Любимая книга

III. Примерная тематика эссе

1. Мой любимый персонаж в японской литературе
2. Согласны ли вы с высказыванием ...
3. Человек и природа – часть и целое
4. Как я понимаю пословицу "Дождь идёт, земля крепчает"
5. Интернет – это хорошо или плохо?

IV. Примерная тематика ролевых игр

1. Путешествие
2. В больнице
3. В магазине
4. В ресторане
5. В такси

V. Примеры текстов и упражнений.

Слово, части слова

الكلمة في اللغة العربية تنقسم إلى ثلاثة أقسام: فعل واسم وحرف،
فالفعل ما يدل على معنى مستقل بالفهم و الزمن جزء منه ككتب و يكتب و اكتب، و يختص بدخول قد، نحو: قد سمعت قولك، و السين، نحو: سأكتب، و سوف
نحو: سوف أكتب، و النواصب، نحو: جئت كي أدرس، و الجوازم، نحو: لم أذهب. و يختص بلحوق تاء الفاعل، نحو: قرأت، و تاء التانيث الساكنة، نحو: قالت، و
نون التوكيد، نحو: لأذهبين، و ياء المخاطبة، نحو: إستمعي إليّ
و الاسم ما يدل على معنى مستقل بالفهم و ليس الزمن جزءاً منه، مثل: جعفر و مكة و كتاب
و يختص بدخول حرف الجر مثل: جئت من الجامعة، و أل، مثل: هذا الكتاب مفيد. و كذلك يختص بلحوق التنوين، مثل: كتاب كبير، و يختص بالنداء، مثل: يا
أحمد، و الإضافة، مثل: كتاب محمود، و الإسناد إليه، مثل: قام القوم
و الحرف ما يدل على معنى غير مستقل بالفهم، مثل: على و لم و هل. و يختص بالتردد من خصائص الفعل و الاسم

الكلام على الفعل

Глагол

ينقسم الفعل إلى ماض و مضارع و أمر
فالماضي ما يدل على حدوث شيء في زمن مضى قبل التكلم، مثل: قرأ، و علامته: أن يقبل تاء الفاعل كقرأت، و تاء التانيث الساكنة كقرأت، و المضارع ما يدل
على حدوث شيء في زمن التكلم أو بعده



مثلاً: يقرأ. فهو صالح للحال والإستقبال ما لم توجد قرينة تعينه لأحدهما، ويعينه للحال لام التأكيد، مثل: إنَّ محمداً ليقرأ، ويعينه للإستقبال السين و سوف، مثل: سيقراً و سوف يقرأ، و علامته أن يصح وقوعه بعد لم كلم يقرأ، و لا بد أن يُبدأ بهمزة للمتكلم الواحد أو نون للمتكلم مع غيره، أو ياء للغائب المذكر و جمع الغائبة، أو تاء للمخاطب مطلقاً و مفرد الغائبة و مثناها، و تسمى هذه الأحرف بأحرف المضارعة و يجمعها قولك أنيئت. و الأمر ما يُطلب به حصول شيء بعد زمن التكلم مثل: إقرأ، و علامته أن يقبل نون التوكيد مع دلالاته على الطلب كإذهين و هناك ألفاظ تدل على معاني الأفعال ولا تقبل علاماتها، و يقال لها أسماء الأفعال، و هي ثلاثة أنواع: اسم فعل ماض كهيهات بمعنى بعد، و شتان بمعنى افترق. و اسم فعل مضارع كوي بمعنى أتعجب، و أف بمعنى أتضجر. و اسم فعل أمر كصه بمعنى اسكت، و أمين بمعنى استجب.

تمرين

Упражнение

إيت بمثالين لكل نوع من أنواع الفعل

تقسيم الفعل إلى صحيح الآخر و معتل الآخر

Правильные и неправильные глаголы

و ينقسم الفعل إلى صحيح الآخر و معتل الآخر. فالأول ما ليس منتهياً بحرف من حروف العلة، و هي: الألف و الواو و الياء، مثل: قرأ و يفهم، و الثاني ما كان منتهياً بحرف منها، مثل: سعى و رضي و يسمو.

تمرين

Упражнение

إيت بمثالين لفعل الصحيح الآخر و المعتل الآخر

ميز الأفعال الصحيحة و الأفعال المعتلة بألف أو واو أو ياء من هذه العبارات

العقل ينمو كما ينمو النبات و نموه يكون بالعلم و التجارب. تأتي الرياح بما لا تشتهي السفن. صاحب العزيمة لا يخشى أن يلاقي العقبات.

تقسيم الفعل إلى لازم و متعد

Переходные и непереходные глаголы

ينقسم الفعل إلى لازم و متعد. فاللازم ما لا ينصب المفعول به كخرج و فرح، و المتعدي ما ينصبه

و هو أربعة أقسام:

قسم ينصب مفعولاً واحداً، و هو كثير ككتب الدرس و فهم المسألة. و قسم ينصب مفعولين أصلهما مبتدأ و خبر، و هو: ظنّ و خال و حسب و زعم و جعل و عدّ و حجا و هبّ و تفيد الرجحان. و رأى و علم و وجد و ألقى و درى و تعلمّ و تفيد اليقين. و صير و ردّ و ترك و تخذ و اتخذ و جعل و هب و تفيد التحويل، نحو:

ظننتُ المخبر صادقاً، و رأيكُ ماشياً، و صيرتُ الطين طوباً.

و قسم ينصب مفعولين ليس أصلهما مبتدأ و خبراً، كأعطى و سأل و منح و منع و كسا و ألبس، نحو: أعطيتُ المتعلم كتاباً، و منحتُ المجتهد جائزةً

و قسم ينصب ثلاثة مفاعيل، و هو: أرى و أعلم و أنبأ و نبأ و أخبر و خبر و حدث، نحو: أريك كتابك مفتوحاً

و إذا زيد في أول الثلاثي اللازم همزة أو ضعفت ثانيه صار متعدباً لواحد كأخرج و فرح

و إن كان متعدباً لواحد صار متعدباً لاثنتين كأقرأ و فهم

و إذا كان متعدباً لواحد يكون مطاوعه لازماً ككسرتُ الحجر فانكسر، و جمعتُ الكتب فاجتمعت. و إن كان متعدباً لاثنتين يكون مطاوعه متعدباً لواحد كعلمته

الحساب فتعلمه

تمرين

Упражнение

إيت بمثالين للفعل اللازم و المتعدي لواحد و لاثنتين و لثلاثة مفاعيل

ميز الأفعال اللازمة و المتعدية في هذه العبارات الآتية

إختتمت الكتاب و فرحت. وجدت كتابي مفتوحاً. قمت فقرات درسي

VI. Примеры текстов на перевод

العمل و أهميته في حياة الإنسان

يعتبر العمل اليوم من أهم ضروريات الإنسان في حياته المعاصرة لتأمين قوته و معيشتة، و العمل وجد منذ وجود الإنسان و لا زال إلى يومنا هذا، لأنه بالعمل فقط أستطاع الإنسان تأمين ما هو لازم من طعام و ملابس له و لأسرته

فيما مضى كان العمل محصور بأنواع و فئات معينة من الناس، أما اليوم فأنواع العمل لا تحصى و جميع الناس يعملون و ذلك لصعوبة الحياة و تغيير شروط العمل، قديماً كانت شروط العمل قاسية و متعبة و غير منصفة لحقوق العمال مثل الأجر الزهيد و عدد ساعات العمل الكبيرة و الطرد من العمل بدون أسباب، أما اليوم فالتغييرات التي حصلت و لا زالت تحصل إلى الآن هي لصالح العمال لتوفر لهم شروط العمل الأفضل

و الأجور المرتفعة لتأمين سبل العيش و الراحة بعد العمل و التأمين الصحي و الضمان الاجتماعي، قديماً كان العامل يعمل طوال العام دون أن يرتاح أو يحصل على إجازات سنوية و لكن الآن الوضع مختلف فالعامل يحصل على إجازة سنوية مدفوعة الأجر تتراوح مدتها من أسبوعين إلى أربعة أسابيع

بالإضافة لما ذكر، اليوم كثيراً من الأعمال تتطلب التعليم و الشهادات العليا و الاختصاص للقيام بها، و هذا ما لم يكن متوفراً قبل اليوم

في الماضي كانت كثيراً من الأعمال محصورة بالرجال فقط و ممنوعة للنساء أو العكس، أو أن بعض الأعمال التي كانت مشتركة بين الإثنتين فكان أجر الرجل في الماضي أكثر من أجر المرأة، أما اليوم بدأ الرجل و المرأة يتشاركان في أغلب الأعمال بالتساوي حتى أن بعض الأعمال أجر المرأة فيها أعلى من أجر الرجل

كلمات للترجمة



الوظيفة :

1- كتابة النص في الدفتر مع الترجمة -

: أجب على الأسئلة التالية :

1. الإنسان ضروريات أهم من اليوم العمل يعتبر لماذا ؟
2. الناس أغلبية اليوم يعمل لماذا ؟
3. قديما العمل شروط كانت كيف ؟
4. العمل لشروط اليوم حصلت التي التغييرات ماهي ؟
5. العام نهاية في اجازة على العامل يحصل كان هل ؟
6. الحالي الوقت في السنوية الاجازة مدة ماهي ؟
7. اليوم الأعمال بعض تتطلب ماذا ؟

Переведите на арабский язык:

1. В прошлое время большинство работ выполняли мужчины.
2. Необходимо работать, чтобы обеспечить себе лучшие условия жизни.
3. В настоящее время работу выполняют как мужчины, так и женщины.

VII. Тестовые задания

1. Напишите на арабском языке формы обращения к лицам, занимающим высокие государственные посты:

1. Ваше величество (к королю и султану)
2. Ваше королевское величество (к наследному принцу)
3. Ваше высочество (к принцу)
4. Ваше высокопревосходительство (к президенту или премьер-министру)
5. Ваше высокопревосходительство (к премьер-министру)
6. Ваше превосходительство (к министру)
7. Ваше превосходительство (к послу)
8. Ваше преосвященство (к религиозному деятелю)
9. Уважаемая госпожа (к женщине, занимающей государственный пост, или к супруге высокопоставленного лица)

2. جرد الأفعال الآتية من حروف الزيادة

تَتَكَرَّرُ	تُجَذِبُ
إِزْدَادُ	يُؤْمِنُ
سَجَلَتْ	إِسْتَمَرَّ
يَبْلُغُ	يَخْشَوْنَ

3. إملأ الفراغ في الجُمْلَةِ الآتِيَةِ بحرف أو كلمة ثم ترجمها.

يولي البنك قسوى تدعيم القطاع الخاص

يقدم البنك متنوعة من خدمات صيرفة اهما منح الشخصية

قام البنك ب عديدة مجال مكافحة الأموال

يقوم البنك تنفيذ التحويلات باستخدام نظام السويفت

4. ضَعِ الكلمات التي بَيْنَ القوسَيْنِ في مكانها المُناسبِ في الجُمْلَةِ.

تأسس بنك عام 1957 كشركة مصرية برأسمال قدره جنيه مصري (الأسكندرية, مساهمة, مليون)

قدم البنك المصرفية من خلال 192 منتشرة في جميع جمهورية مصر (خدماته, العربية, وحدة, أنحاء)

5. صل ما هو من العبارات في قائمة (أ) بترجمتها باللغة الروسية في قائمة (ب).
ثم أدخلها جمل

أ

Косвенные налоги الأطنان ضريبة

Возвратная пошлина الحرب ضريبة

Подходный налог تصاعديّة ضريبة

Прогрессивный налог (الدخل) الإيراد ضريبة



Единый социальный налог	العقار ضريبة
Налог с продажи	مباشرة ضرائب
Налог на недвижимость	مباشرة غير ضرائب
Прямые налоги	المستردة الضريبة
Налог на землю	الموحدة الإجتماعية الضريبة
Военный налог	المبيعات ضريبة

6. أكمل الجمل الآتية.

..... يفترض أن
..... من المتوقع
..... من المحتمل
..... من المقرر
..... من المعروف

7. ترجم العبارات الآتية إلى اللغة الروسية.

القاعدة الضريبية	رقعة التهرب
تنفيذ المشاريع	دفع الضرائب
بحلول عام 2006	صندوق الاستقرار
الخزانة الروسية	تربليون روبل
الإنتاج الصناعي	معدل النمو

6.3. Типовые контрольные вопросы и задания для промежуточной аттестации

Темы для зачета и экзамена

اللغة العربية

يكونون العرب _____ العربية و يتكلمون _____ العربية
وحدت اللغة العربية _____ العرب و _____ و ثقافتهم
تربط _____ العربية _____ العرب
تصل اللغة _____ بين _____ و الماضي
تنقل اللغة العربية النينا _____ الأجداد
تحتفظ شعر _____ القدامى
فضل اللغة في توحيد _____ في جميع أنحاء _____ العربي
يشعرون العرب _____ واحد و يتذوقون _____ واحدا و _____ واحدا
هم يتحدثون _____ واحدة و ان تحدثوها _____ مختلفة
تلاحظ أن اللهجات _____ من اقليم الى _____ و لكن _____ واحدة

وصل _____ الى _____ في يوم _____ بزيارة _____ تستغرق _____ ايام
هبطت _____ في مطار _____
تبادل _____ خلال _____ حول الجوانب _____ للعلاقات و عدد القضايا _____ التي _____ البلدين

اعرب رئيس _____ ارتياحه للقاء و عن _____ التي _____ معه
عبر عن _____ بان _____ التعاون على _____ الحالي
اضاف رئيس انه يشعر _____ السرور _____ هذا السياسي الكبير
دعا رئيس ليقوم _____ رسمية _____ روسيا

ТЕКСТ

سُورِيَا أو سُورِيَة هي دولة عربية تعد جمهورية مركزية، مؤلفة من عاصمتها وأكبر مدنها هي دمشق. تقع ضمن منطقة الشرق الأوسط في غربي آسيا؛ يحدها



شمالاً تركيا، وشرقاً العراق، وجنوباً الأردن، وغرباً فلسطين، ولبنان، والبحر الأبيض المتوسط، بمساحة 185180 كم مربع، وتضاريس وغطاء نباتي وحيواني متنوع، ومناخ متراوح بين متوسطي، وشبه جاف. تصنف سوريا جنباً إلى جنب مع العراق بوصفها أقدم مواقع مهد الحضارة البشرية، واشتقت اسمها حسب أوفر النظريات الأكاديمية من آشور؛ بكل الأحوال منطقة سوريا التاريخية مختلفة عن الدولة السورية الحديثة من ناحية الامتداد والمساحة، وتشير الأولى إلى بلاد الشام أو الهلال الخصيب. وجدت آثار بشرية في سوريا تعود لآلاف السنين، ومدينة دمشق تعتبر أقدم مدينة في العالم، وتحوي البلاد العديد من المستوطنات البشرية الممتدة منذ العصر الحجري، ازدهرت البلاد في العصور القديمة لخصوبة تربتها، وبوصفها طريقاً للقوافل التجارية أو الجيوش، وقامت فيها إمبراطوريات متعاقبة قوية اشتملت أغلبها على الهلال الخصيب برمته، وبرزت منذ القرن الحادي عشر قبل الميلاد الحضارة الآرامية التي استمرت هوية البلاد الحضارية الأساسية حتى استعرا ب غالبيتها مع حلول القرن الحادي عشر بعد الميلاد. في المرحلة الأنتيكية، كانت البلاد جزءاً من الإمبراطورية السلوقية - وبشكل ملحوظ لقب الملوك السلوقيين أنفسهم ملك سوريا - ثم الإمبراطورية الرومانية فالبيزنطية؛ وخلال القرون الوسطى بعد فتح الشام، كانت البلاد حاضرة الدولة الأموية - أكبر دولة إسلامية في التاريخ من حيث المساحة - وقامت خلال مرحلة الدولة العباسية عدد من الإمارات والدول ذات التأثير، تلى دوالها قيام سوريا العثمانية التي استمرت حتى الحرب العالمية الأولى. بعد الحرب أعلن استقلال سوريا في 8 مارس 1920 من قبل المؤتمر السوري العام، إلا أن فرنسا رفضت الاعتراف بالمؤتمر وأصدرت في سبتمبر 1920 مراسيم التقسيم، لاحقاً وبشكل تدريجي حتى 1936 أعيد اتحاد خمسة كيانات ضمن الجمهورية السورية، التي نالت استقلالها التام عام 1946 لتنتهي فترة الديمقراطية البرلمانية القصيرة، والتي تخللتها أزمت عديدة، عام 1963 بقيام نظام الحزب الواحد، الاشتراكي. اندلعت عام 2011 الأزمة 1946، السورية، التي أدت لدمار واسع في البلاد، ووصفت بكونها أكبر كوارثها في العصر الحديث.

ТЕКСТ

مصر (رسمياً: جُمهُورِيَّةُ مِصْرَ العَرَبِيَّةِ) هي دولة عربية عابرة للقارات تمتد على الركن الشمالي الشرقي لإفريقيا والركن الجنوبي الغربي من آسيا عبر جسر بري شكلته شبه جزيرة سيناء. قُدِّر عدد سكانها بأكثر من 116 مليون نسمة، ليكون ترتيبها الثالث عشر بين دول العالم بعدد السكان والأكثر سكاناً عربياً وشرقاً أوسطياً يحدها شمالاً البحر المتوسط وجنوباً السودان وشرقاً البحر الأحمر ومن الشمال الشرقي قطاع غزة وإسرائيل وغرباً ليبيا، تبلغ مساحة جمهورية مصر العربية نحو كيلومتر مربع، والمساحة المأهولة تبلغ 78,990 كم بنسبة 7.8% من المساحة الكلية. وتقسّم مصر إدارياً إلى 27 محافظة، وتنقسم كل محافظة إلى 1,010,408 تقسيمات إدارية أصغر وهي المراكز أو الأقسام. ويتركز أغلب سكان مصر في وادي النيل وفي الحضر ويشكل وادي النيل والدلتا أقل من 4% من المساحة الكلية للبلاد أي نحو 33000 كم²، وأكبر الكتل السكانية هي القاهرة الكبرى التي بها تقريباً ربع السكان، تليها الإسكندرية؛ كما يعيش أغلب السكان الباقين في الدلتا وعلى ساحلي البحر المتوسط والبحر الأحمر ومدن قناة السويس، وتشغل هذه المناطق ما مساحته 40 ألف كيلومتر مربع. بينما تشكل الصحراء غير المعمورة غالبية مساحة البلاد بنسبة بين 95% و 96% تشتهر مصر بأنّها إحدى أقدم الحضارات على وجه الأرض حيث بدأ البشر بالزواج إلى ضفاف النيل والاستقرار، وبدأ في زراعة الأرض وتربية الماشية منذ نحو 10,000 سنة. وتطوّر أهلها سريعاً وبدأت فيها صناعات بسيطة وتطوّر نسيجها الاجتماعي المترابط، وكوّنوا إمارات متجاورة مسالمة على ضفاف النيل تتبادل التجارة. تشهد على ذلك حضارة البداري منذ نحو 7000 سنة وحضارة نقادة (4400 سنة قبل الميلاد - نحو 3000 سنة قبل الميلاد). وكان التطور الطبيعي لها أن تندمج مع بعضها البعض شمالاً وجنوباً وتوحيد الوجهين القبلي والبحري وبدأ الحكم المركزي الممثل في بدء عصر الأسرات (نحو 3000 سنة قبل الميلاد) وتبادل التجارة مع جيرانها حيث تعد مصر من أوائل الدول التجارية. وكان لايتكار الكتابة في مصر أثراً كبيراً على مسيرة الحياة في البلاد وتطورها السريع، وكان المصري القديم مولعاً بالكتابة، كذلك شهدت مصر القديمة تطوراً في مجالات الطب والهندسة والحساب. توأمت على مصر العديد من العصور والحقب التاريخية، مروراً بالفرس (نحو 343 قبل الميلاد) ثمّ قدوم الإسكندر الأكبر (323 قبل الميلاد) والذي تأسست بعده الدولة البطلمية، وبعدها غزاها الرومان (31 قبل الميلاد) وظلت تحت حكمهم 600 عام. وفي فترة حكم الرومان شهدت مصر ظهور المسيحية وانتشارها في مصر، وبعدها جاء الفتح الإسلامي (نحو 640 بعد الميلاد) وتحولت مصر إلى دولة إسلامية. وتأسست في مصر العديد من الدول مثل: الدولة الطولونية ثمّ الإخشيدية ثمّ الفاطمية ثمّ الأيوبيّة ثمّ المماليك، وبعدها أصبحت تحت حكم العثمانيين حتى عام 1914 عندما أعلنت السلطنة، ثمّ تحولت إلى مملكة (1922)، ثمّ (1953) تحولت بعد ذلك إلى جمهورية. تشتهر مصر بالعديد من الآثار؛ مثل أهرام الجيزة وأبي الهول، ومعبد الكرنك والدير البحري ووادي الملوك وآثارها القديمة الأخرى، مثل الموجودة في مدينة منف وطيبة والكرنك، ويُعرض بعض من هذه الآثار في المتاحف الكبرى في جميع أنحاء العالم. وقد وجد علم خاص بدراسة آثار مصر سمّي بعلم المصريات، وكذلك هناك الآثار الرومانية والإغريقية والقبطية والإسلامية بمختلف عصورها. تعدّ اللغة المصرية القديمة من أقدم لغات العالم واستمرت أكثر من 3000 سنة، واخترع المصريون القدماء الكتابة الهيروغليفية. تعدّ اللغة العربية هي اللغة الرسمية لها، ووفقاً للدستور الدين الرسمي الإسلام، [23] ونظام الحكم فيها جمهوري ديمقراطي. وتعدّ مصر من الأعضاء المؤسسين لجامعة الدول العربية ويوجد بها المقر الرئيسي لها، كذلك تعد من الأعضاء المؤسسين للأمم المتحدة حيث انضمت لها عام 1945، بالإضافة إلى عضويتها بالاتحاد الإفريقي، وكذلك تعدّ مصر عضواً في العديد من الاتحادات والمنظمات الدولية، ولديها العديد من العلاقات الدبلوماسية مع أغلب دول العالم. في 2016، أخذت مصر مركز جنوب إفريقيا لتصبح ثاني أكبر اقتصاد في إفريقيا (بعد نيجيريا).

ТЕКСТ

- لُبْنان (رسمياً: الجُمهُورِيَّةُ اللُّبْنانيَّةُ)، هي دولة عربية واقعة في الشرق الأوسط في غرب القارة الآسيوية. تحدها سوريا من الشمال والشرق، وفلسطين المحتلة وإسرائيل من الجنوب، وتطل من جهة الغرب على البحر الأبيض المتوسط. هو بلد ديمقراطي جمهوري طوائفي. معظم سكانه من العرب المسلمين والمسيحيين وبخلاف غالبية الدول العربية هناك وجود فعّال للمسيحيين في الحياة العامة والسياسية. هاجر وانتشر أبناؤه حول العالم منذ أيام الفينيقيين، وحالياً فإن عدد اللبنانيين المهاجرين يُقدَّر بضعف عدد اللبنانيين المقيمين. واجه لبنان منذ القدم تعدد الحضارات التي عبرت فيه أو احتلت أراضيه وذلك لموقعه الوسطي بين الشمال الأوروبي والجنوب العربي والشرق الآسيوي والغرب الأفريقي، ويعد هذا الموقع المتوسط من أبرز الأسباب لتنوع الثقافات في لبنان، وفي الوقت ذاته من الأسباب المؤدية للحروب والنزاعات على مر العصور تجلت بحروب أهلية ونزاع مصيري مع إسرائيل. ويعود أقدم دليل على استيطان الإنسان في لبنان ونشوء حضارة على أرضه إلى أكثر من 7000 سنة في القدم، سكن الفينيقيون أرض لبنان الحالية مع جزء من أرض سوريا وفلسطين، وهؤلاء قوم ساميون اتخذوا من الملاحة والتجارة مهنة لهم، وازدهرت حضارتهم طيلة 2500 سنة تقريباً (من حوالي سنة 3000 حتى سنة 539 ق.م). وقد مرت على لبنان عدّة حضارات وشعوب استقرت فيه منذ عهد الفينيقيين، مثل المصريين القدماء، الآشوريين، الفرس، الإغريق، الرومان، الروم البيزنطيين، العرب، الصليبيين، الأتراك العثمانيين، فالفرنسيين وطبيعة أرض لبنان الجبلية المنبوعة كمعظم جبال بلاد الشام كانت ملاذاً للمضطهدين في المنطقة منذ القدم، وفي الوقت ذاته صبغت مناخه وجمال طبيعته التي تجذب السياح من البلاد المحيطة به مما أنعش اقتصاده حتى في أحلك الأزمات، فاقصاده يعتمد على الخدمات السياحية والمصرفية التي تشكل معاً أكثر من 65% من



مجموع الناتج المحلي

يعتبر لبنان أحد أكثر المراكز المصرفية أهمية في آسيا الغربية، ولمّا بلغ ذروة ازدهاره أصبح يُعرف «بسويسرا الشرق»، لقوة وثبات مركزه المالي آنذاك وتنوعه كما استقطب أعداداً هائلة من السياح لدرجة أصبحت معها بيروت تعرف بباريس الشرق. بعد نهاية الحرب الأهلية جرت محاولات عديدة ولا تزال لإعادة بناء الاقتصاد الوطني والنهوض به من جديد وتطوير جميع البنى التحتية، [29] وقد نجح البعض منها، فقد تفادت معظم المصارف اللبنانية الوقوع في متاهة الأزمة الاقتصادية العالمية لسنة 2007 التي أثرت في معظم الشركات والمصارف حول العالم، وفي سنة 2009 شهد لبنان نمواً اقتصادياً بنسبة 9% على الرغم من الركود الاقتصادي العالمي، واستقبل أكبر عدد من السياح العرب والأوروبيين في تاريخه ويشتهر لبنان بنظامه التربوي الرائد والعريق في القدم الذي يسمح بإنشاء مؤسسات تعليمية من مختلف الثقافات ويشجع التعليم بلغات مختلفة بالإضافة للعربية. وكان لأبنائه دورٌ كبير في إثراء الثقافات العربية والعالمية في مجالات العلوم والفنون والآداب وكانوا من رواد الصحافة والإعلام في الوطن العربي.

6.4. Критерии оценивания

Критерии оценивания тестов.

Оценка

Неудовлетворительно

Набранная сумма баллов: менее 61

Удовлетворительно

Набранная сумма баллов: 61-74

Хорошо

Набранная сумма баллов: 75-89

Отлично

Набранная сумма баллов: 90-100

Оценка

Незачтено

Набранная сумма баллов: Менее 61

Зачтено

Набранная сумма баллов: 61-100

Критерии оценивания устного ответа.

«5» отлично – высокий уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, демонстрирует высокую степень проработанности пройденной темы, приводит подробные классификации, иллюстрирует теоретические положения актуальным языковым материалом, умело использует терминологию, метаязык, обобщает языковые факты и самостоятельно делает выводы.

«4» хорошо – хороший уровень подготовки – ответ полный. Студент последовательно излагает теоретический материал, но допускает неточности в использовании понятийного аппарата. Приводимые классификации и теоретические положения не всегда иллюстрируются языковыми примерами. Обучающийся использует терминологию, но не всегда верно идентифицирует используемые грамматические категории и явления.

«3» удовлетворительно – удовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Знания теоретического материала поверхностны, не подкреплены иллюстративным языковым материалом.

«2» неудовлетворительно – неудовлетворительный уровень подготовки – ответ неполный. Студент не владеет теоретическим материалом, не приводит основных понятий и классификаций, допускает грубые ошибки при идентификации грамматических явлений в анализируемом контексте. В изложении отсутствует логика, выводы сформулированы некорректно.

Критерии оценивания письменного перевода.

1. Содержательная идентичность текста перевода

Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала - «неудовлетворительно»

Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью - «удовлетворительно»

Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.- «хорошо»

Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода-«отлично»

2 Лексические аспекты перевода

Использование эквивалентов менее чем для 30% текста –«неудовлетворительно»

Использование эквивалентов для перевода 40-60 % текста –«удовлетворительно»

Использование эквивалентов для перевода 70- 80% текста – «хорошо»

Использование эквивалентов для перевода 90-100% текста- «отлично»

3 Грамматические аспекты перевода



Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста –«неудовлетворительно»
Использование грамматических эквивалентов для 40- 60% текста –«удовлетворительно»
Использование грамматических эквивалентов для 70-80% текста –«хорошо»
Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для газетного стиля речи –«отлично»
4 Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста «неудовлетворительно»
-Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40-60% текста –«удовлетворительно»
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 70-80% текста –«хорошо»
Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 90-100 % текста –«отлично»

Критерии оценивания устного перевода.

Оценка «неудовлетворительно»

Не соблюдает нормы лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при осуществлении устного перевода (допускается до 20 ошибок).

Оценка «удовлетворительно»

Умеет применять некоторые переводческие трансформации в условиях ограничения времени при устном переводе.

Не всегда соблюдает нормы лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при осуществлении устного перевода (допускается до 10 ошибок).

Способен порождать текст на языке перевода, содержательные потери которого не превышают 40% текста оригинала.

Возможно наличие неоправданных пауз и переспросов.

Знает общие принципы сокращённой универсальной переводческой записи (УПЗ). Умеет использовать элементы УПЗ при устном последовательном переводе.

Соблюдает основные правила поведения и этикета при осуществлении устного перевода.

Знаком с правилами поведения переводчика в различных ситуациях перевода и национально-культурной спецификой этикетных норм поведения в среде носителей определенного языка.

Оценка «хорошо»

В большинстве случаев умеет применять переводческие трансформации в условиях ограничения времени при устном переводе.

Соблюдает основные нормы лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при осуществлении устного перевода (допускается до 5 ошибок).

Учитывает специфику перевода текстов различных жанров.

Способен порождать текст на языке перевода, содержательные потери которого не превышают 30% текста оригинала.

Владеет тактикой исправления переводческих ошибок.

Возможно наличие нескольких незначительных пауз и повторов в процессе озвучивания текста перевода.

Умеет вести записи в соответствии с основными принципами УПЗ.

Соблюдает правила поведения и этикета при осуществлении устного перевода.

В большинстве случаев сохраняет нейтральную позицию в процессе перевода, не выражая собственной позиции и не искажая сообщения исходного текста.

Демонстрирует соблюдение правил поведения переводчика в различных ситуациях перевода.

Умеет использовать различные регистры речи в зависимости от ситуации перевода.

Оценка «отлично»

Умеет применять переводческие трансформации в условиях ограничения времени при устном переводе.

Соблюдает нормы лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности при осуществлении устного перевода (допускается до 2 ошибок).

Учитывает специфику перевода текстов различных жанров.

Соблюдает особенности перевода топонимов, антропонимов, ключевых культурных реалий.

Способен порождать текст на языке перевода, содержательные потери которого не превышают 10% текста оригинала.

Владеет тактикой исправления переводческих ошибок.

В переводе отсутствуют неоправданные паузы и повторы.

Свободно применяет УПЗ и оформляет УПЗ. Не испытывает сложностей с трансформацией УПЗ в текст перевода.

Соблюдает все правила поведения и этикета при осуществлении устного перевода.

Сохраняет нейтральную позицию в процессе перевода, не выражая собственной позиции и не искажая сообщения исходного текста.

Соблюдает правила поведения переводчика в различных ситуациях перевода.

Соблюдает все лексико-грамматическими и стилистическими нормы родного языка и языка перевода.



Критерии оценивания доклада и презентации с использованием интерактивных средств.

- Неудовлетворительно

Менее 3 баллов

Обучающийся не демонстрирует знание темы доклада, излагает материал с трудом. Обучающийся не отвечает на дополнительные вопросы по теме доклада, не может изложить свою точку зрения. Обучающийся не использует информационные технологии для презентации доклада.

- Удовлетворительно

4-5 баллов

Обучающийся знаком с материалом доклада. Обучающийся с трудом отвечает на дополнительные вопросы по теме доклада, и не всегда излагает свою точку зрения. Обучающийся использует информационные технологии для представления доклада, но доклад не соответствует правилам представления презентаций.

- Хорошо

6-8 балла

Обучающийся в основном способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы по теме доклада, изложить свою точку зрения. Обучающийся использует информационные технологии для качественной презентации доклада.

- Отлично

9-10 баллов

Обучающийся демонстрирует отличное знание темы доклада, свободно ориентируется в терминологии.

Обучающийся способен аргументировано ответить на дополнительные вопросы по теме доклада, изложить свою точку зрения. Обучающийся использует информационные технологии для качественной презентации доклада.

Критерии оценивания эссе:

- Неудовлетворительно. Менее 4 баллов.

Коммуникативная задача не выполнена, тема не раскрыта и (или) объем менее 50% от заданного.

Текст не имеет четкой логической структуры. Отсутствует или неправильно выполнено абзацное членение текста. Имеются серьезные нарушения связности текста и/или многочисленные ошибки в употреблении средств логической связи.

Лексический состав текста и используемые грамматические структуры не позволяют раскрыть заданную тему.

Наблюдаются ошибки в выборе слов и применении грамматических структур, в том числе затрудняющие общее понимание текста и (или) присутствуют лексическо-грамматические ошибки (более 10 на страницу).

В тексте присутствуют многочисленные орфографические и/или пунктуационные ошибки (10 и более), способные значительно затруднить понимание.

- Удовлетворительно. 5-6 баллов.

Коммуникативная задача выполнена частично, тема раскрыта не полностью и (или) объем высказывания менее 30 % от заданного.

В целом текст не имеет четкой структуры, то есть текст может быть не разделен на абзацы и (или) присутствуют многочисленные нарушения связности или логики текста. Средства логической связи используются редко или не используются.

Лексический состав текста и используемые грамматические структуры не в полной мере соответствуют заданной теме.

Наблюдаются ошибки в выборе слов и применении грамматических структур, в том числе затрудняющие общее понимание текста и (или) присутствуют лексическо-грамматические ошибки (7-10 на страницу).

В тексте присутствуют орфографические и/или пунктуационные ошибки (4-9 на страницу).

- Хорошо. 7-8 баллов.

Коммуникативная задача выполнена с учетом цели высказывания и адресата, но не все аспекты содержания раскрыты полностью и (или) отсутствует постановка проблемы/вывод.

В целом текст имеет четкую структуру, соответствующую заданной теме. Текст разделен на абзацы, однако присутствуют некоторые нарушения связности или логики текста. Средства логической связи используются не всегда.

Лексический состав текста соответствует заданной теме, однако используется стандартная лексика и грамматические структуры. Наблюдаются неточности в выборе слов и применении грамматических структур, не затрудняющие общее понимание текста и (или) присутствуют лексическо-грамматические ошибки (3-6 на страницу).

Работа практически не имеет ошибок с точки зрения орфографического и пунктуационного оформления, но присутствуют 1-3 на страницу).

- Отлично. 9-10 баллов.

Коммуникативная задача полностью выполнена с учетом цели высказывания и адресата.

В работе присутствуют:

- введение-постановка проблемы;



Рабочая программа дисциплины "Основы второго языка стран Азии и Африки" по направлению подготовки (специальности) 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" направленности (профилю) Страны Азии и Африки: международный менеджмент и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 15

- основная часть

-логичный вывод (выражение мнения/сбалансированное суждение).

Работа не имеет ошибок с точки зрения композиции. Соблюдены абзацы. Текст имеет четкую логическую структуру, связанную соответствующими фразами и словами.

Демонстрируется богатый лексический запас, применение разнообразных грамматических структур необходимые для раскрытия темы, точный выбор слов и адекватное владение лексической сочетаемостью. Работа практически не имеет ошибок с точки зрения лексического и грамматического оформления (допускаются 1-2 лексико-грамматические ошибки на страницу).

Обучающийся демонстрирует уверенное владение навыками орфографии и пунктуации.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л1.1	Степанов Р. В., Кузьмин В. А.	Арабский язык: начальный курс: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/119088)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л1.2	Пантюхин Н. Я., Гордеев Б. В., Дьяконов Е. В., Сырников В. С.	Арабский язык. Практический курс: для студентов старших курсов	[Москва] : МГИМО- Университет, 2005	
Л1.3	Пантюхин Н. Я.	Арабский язык. Речевая практика: учебник (https://e.lanbook.com/book/295367)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство,	Ресурс
Л2.1	Финкельберг Н. Д.	Арабский язык: курс теории перевода: курс лекций	Москва : АСИ, 2004	
Л2.2	Кухарева Е. В., Пантюхина Н. Я.	Арабский язык. Лингвострановедение: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/295472)	Москва : МГИМО, 2020	ЭБС

7.3 Перечень информационных технологий

7.3.1 Программное обеспечение

LMS Moodle

LibreOffice

7.3.2 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Учебная аудитория (лингфонный кабинет) №507.

Основное оборудование:

учебная и специализированная мебель, учебная доска, компьютеризированные рабочие места для обучающихся и преподавателя с выходом в сеть Интернет.

Технические средства обучения для проведения занятий: стационарные компьютеры на рабочих местах студентов с лингфонным оборудованием, мультимедийный комплекс основной (компьютер преподавателя, демонстрационный экран, проектор).

Программное обеспечение:

Windows 10 (срок действия лицензии: бессрочно);

Помещение для самостоятельной работы

Учебная аудитория (компьютерный класс) № 333.

Основное оборудование: учебная и специализированная мебель, учебная доска, автоматизированные рабочие места для обучающихся с доступом к Интернет ресурсам, рабочее место преподавателя, оборудованное с выходом в сеть Интернет.

Технические средства обучения для проведения занятий: мультимедийный комплекс портативный (ноутбук, демонстрационный экран, проектор).



МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)

Рабочая программа дисциплины "Основы второго языка стран Азии и Африки" по направлению подготовки (специальности) 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" направленности (профилю) Страны Азии и Африки: международный менеджмент и межкультурная коммуникация ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

стр. 16

Учебно-методическая документация: пособия, плакаты, наглядный и раздаточный материал.

Программное обеспечение: Windows 10 (срок действия лицензии: бессрочно), система ДО «Moodle» - свободно распространяемое ПО, Acrobat Reader - свободно распространяемое ПО.

Неограниченный доступ в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации; к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам.

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Изучение каждой темы курса сопровождается выполнением лексико-грамматических упражнений, мини-сообщением по пройденному материалу, презентацией/дискуссией/устным и письменным опросом по пройденному материалу, тестом (с заданиями открытого, закрытого и смешанного типов).

Все практические занятия проводятся в интерактивной форме с задействованием студентов в ролевых играх, работе в малых группах, групповых обсуждениях, творческих заданиях, проектах.

Для развития навыков устной речи в рамках, предусмотренных программой устных тем, студентам рекомендуется использовать текстовые материалы литературы, рекомендованной для каждого практического занятия и самостоятельной работы студентов.

Каждый текст, прочитанный вслух и переведенный, рекомендуется кратко пересказать по составленному самостоятельно плану, выписывая при этом ключевые слова и выражения к каждому пункту плана. В качестве плана рекомендуется использовать также составленные самостоятельно вопросы к тексту.

Если текст содержит задания устно-речевого характера (например, «ответить на вопросы» и т.п.), студентам рекомендуется выполнить их в полном объеме.

Проверка навыков устной речи осуществляется путем беседы - диалога с преподавателем по содержанию прочитанных текстов и защищаемых контрольных работ. Устные темы предъявляются преподавателю на контроль в виде короткого монолога с последующими ответами на вопросы преподавателя.

В случае применения при обучении дисциплины электронного обучения, дистанционных образовательных технологий общение обучающихся и преподавателя осуществляется в режиме реального времени (онлайн-лекции (вебинары), чаты, видео-конференции и др.) или отложенного времени (система дистанционного обучения Moodle, MS Office365, форумы, электронная почта и др.).

Большую часть времени обучающиеся самостоятельно работают с учебно-методическими материалами. Студенты имеют возможность консультироваться с преподавателем по всем вопросам, возникающим в ходе самостоятельной работы посредством электронной почты, социальных сетей и т.п.

Доступ обучающегося к учебным ресурсам в режиме отложенного времени, самостоятельной работы осуществляется через сеть Интернет в удобном для него месте, времени и темпе.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение, дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Реализация дисциплины с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий (далее – ЭО, ДОТ) осуществляется на основании «Положения о реализации основных и дополнительных образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Челябинский государственный университет», «Положения о порядке зачета обучающимися по основным профессиональным образовательным программам высшего образования в ФГБОУ ВО «ЧелГУ» результатов освоения в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, учебных предметов, курсов, дисциплин (модулей), практик, дополнительных образовательных программ» посредством электронной информационно-образовательной среды ФГБОУ ВО «ЧелГУ». В исключительных случаях (форс-мажор и т.п.) при реализации образовательной деятельности с применением ЭО, ДОТ могут применять компоненты, не входящие в перечень электронной информационно-образовательной среды.

10. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМИСЯ С ИНВАЛИДНОСТЬЮ И ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием специальных технических средств и информационных технологий, предоставляемых Ресурсным учебно-методическим центром по обучению инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ЧелГУ по запросу обучающегося (мобильные специальные технические средства для лиц с нарушениями зрения и с



нарушением слуха, ассистивные информационные технологии).

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на рабочих местах для проведения практических или лабораторных занятий устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации, речевые синтезаторы, экранные лупы).

В учебные аудитории обеспечивается беспрепятственный доступ для обучающихся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья. В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, предусматривается соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

Для освоения дисциплины инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью специальных технических средств; доступ с помощью специальных технических и программных средств к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах.

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и особенностям восприятия информации.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение дисциплины может быть частично или полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обучающимся с инвалидностью и с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается по их заявлению предоставление в доступной форме в зависимости от их индивидуальных особенностей инструкции о порядке проведения промежуточной аттестации, оценочных средств и возможности ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно шрифтом Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование предоставленных ЧелГУ или собственных технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. При необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на задания, процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.